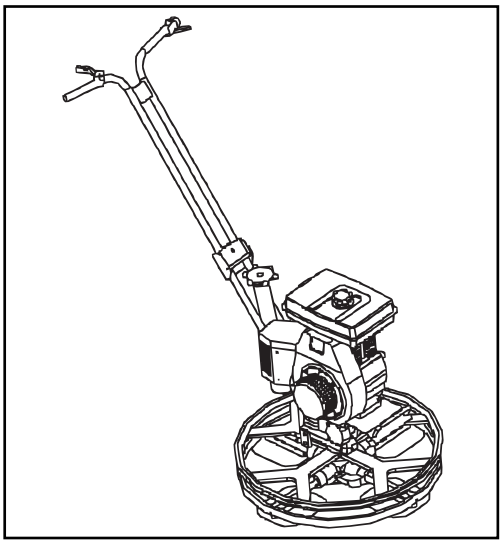
PRO 600X



- Spare Parts Book 106
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- αντικατάσταση κομμάτια βιβλίο
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől

GB Operators Manual 4

US Operators Manual 10

F Manuel De L'Opérateur 16

E Manual del Operador 22

P Manual de Operação 28

NL Handleiding 34

DK Betjeningsvejledning 40

D Bedienungshandbuch 46

I Manuale Dell'Operatore 52

S Bruksanvisning 58

SF Käyttöohje 64

PL Instrukcja Obsługi 70

RUS Руководство для оператора 76

EST Kasutusjuhend 82

LV Lietotāja rokasgrāmata 88

LT Naudojimo Instrukcija 94

BG Оператор Ръчен 100

870/20001/0

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatability Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, EN 292 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, the notified body being **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

F Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, EN 292, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Niveau sonnore conforme à la norme 2000/14/CE Annex VI, l'état avisé étant **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

E La Sociedad, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, EN 292 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisiones Acústicas conformes a la Directiva 2000/14/EC Apéndice VI, siendo notificado el organismo AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, EN 292 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões acústicas estão em conformidade com a directiva 2000/14/EC Anexo VI, sendo o organismo notificador a **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

NL Ondergetekende, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, EN 292 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidsemissies volgens richtlijn 2000/14/EC Bijlage VI. Het contactorgaan is AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB

DK Vi, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjemissioner er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, Bilag VI, og det bemyndigede organ er AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.

D Wir, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Die Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG Anhang VI - für die Bestätigung zuständig ist AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Großbritannien.

I Il Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo Belle nell'ambito CEE e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Emissioni acustiche conformi alla direttiva 2000/14/EC Allegato VI con relativa notifica all'ente AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.

S Undertecknade, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Bullernivåerna överensstämmer med direktiv 2000/14/EG Bilaga VI, och anmälningsorgan är AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien.

NO Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bekrefter med dette at det produktet som står beskrevet i denne erklæringen er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innen EØF, og at det oppfyller følgende direktiver: 98/37/CE dette direktivet er et sammendrag av det opprinnelige maskindirektivet 89/392/EØF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 89/336/EØF (som endret av 92/31/EØF og 93/68/EØF). Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF, EN 292, Sikkerhet til maskineri og tilhørende harmoniserte standarder, hvor atuelt. Støynivået oppfyller kravene til direktiv 2000/14/EC, Tillegg VI, aktuelt organ er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

SF Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** ilmoitamme täten, että jos tässä todistuksessa kuvattu tuote on ostettu valtuutetulta Belle Groupin myyjältä ETY:n alueella, se on yhdenmukainen seuraavien ETY-direktiivien kanssa: 98(37/EY (Tämä direktiivi on yhdistelmä alkuperäisestä konedirektiivistä 89/392/ETY, sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivistä 89/336/ETY, korjauksineen 92/31/ETY ja 93/68/ETY), matalajännitedirektiivistä 73/23/ETY, koneturvallisuusstandardista EN 292 ja siihen liittyvistä yhdenmukaistetuista standardeista, tapauksen mukaan. Melupäästöt ovat yhdenmukaisia direktiivin 2000/14/EY liitteen VI kanssa, asianomaisen elimen ollessa **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT**	**TIPO DE PRODUCTO**	**TIPO DE PRODUTO:**	**PRODUCTTYPE**.....	**PRODUKTTYPE**.....
MODEL	**MODELE**.....	**MODELO**	**MODELO:**.....	**MODEL**	**MODEL** .....
SERIAL No.....	**N° DE SERIE**	**Nº DE SERIE**	**NO. DE SÉRIE:**	**SERIENUMMER**	**SERIENR.** .....
DATE OF MANUFACTURE...	**DATE DE FABRICATION**.....	**FECHA DE FABRICACIÓN**....	**DATA DE FABRIC**.....	**FABRICAGEDATUM**	**FREMSTILLINGSDATO**.....
SOUND POWER LEVEL..... **MEASURED (GUARANTEED):**	**NIVEAU DE** ..... **PUISSANCE SONORE MESUREE (GARANTIE)**	**NIVEL DE** ..... **POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO (GARANTIZADO)**	**NIVEL DE** ..... **POTÊNCIA DE SOM MEDIDO (GARANTIDO)**	**GEMETEN** ..... **GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)**	**LYDEFFEKTNIVEAU** ..... **MÅLT (GARANTERET)**

PRODUKTTYP	**TIPO PRODOTTO**.....	**PRODUKTTYP**	**PRODUKTTYPE**.....	**TUOTETYYPPI**.....	
MODELL.....	**MODELLO**.....	**MODELL**.....	**MODELL**.....	**MALLI**.....	
SERIENNR.....	**SERIE N°**	**SERIENR.**	**SERIENR**	**VALMISTUSNRO**.....	
HERSTELLUNGSDATU.....	**DATA DI FABBRICAZIONE**.....	**TILLVERKNINGSDATUM**.....	**PRODUKSJONSDATO**.....	**VALMISTUSPÄIVÄ**.....	
SCHALLLEISTUNGSPEGEL ... **GEMESSEN (GARANTIERT)**	**LIVELLO**..... **POTENZA SONORA MISURATA (GARANTITA)**	**LJUDSTYRKA**..... **UPPMÄTT (GARANTERAD)**	**LYDKRAFTNIVÅ**..... **MÅLT (GARANTERT)**	**ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TASO**..... **MITATTU (TAATTU)**	

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:
unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director - på vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK:n puolesta.

Belle GROUP

852/10004/2

F Comment Utiliser Ce Manuel

Ce manuel a été rédigé pour vous aider à utiliser et entretenir la talocheuse PRO 600X en toutesécurité.
Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs des talocheuses PRO 600X.

Avant-propos

La section 'Respect de l'environnement' fournit des renseignements sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.
La section 'Description de l'appareil' vous permet de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.
Les sections 'Consignes de sécurité générales' et 'Santé et Sécurité' expliquent comment utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle du public.
Le guide 'Dépistage des anomalies' vous donne des conseils en cas de problème avec l'appareil.
La section ' Révision' vous donne des conseils pour l'entretien général et les révisions de votre appareil.
La section 'Garantie' donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la procédure de réclamation sous garantie.
La section 'Déclaration de conformité' indique les normes auxquelles l'appareil est conforme.

Directives concernant les annotations signalées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière aux textes signalés comme suit:

ATTENTION Ce produit est en danger. L'échec d'effectuer correctement les procédures peut entraîner la détérioration de la machine et/ou votre blessure personnelle.

AVVERTISSEMENT La vie de l'opérateur peut être en danger.

F AVVERTISSEMENT

AVVERTISSEMENT VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

SACHEZ comment utiliser d'une façon sûre les commandes de l'unité et les tâches à entreprendre pour la maintenance sûre de celle-ci.

NB : Assurez-vous de connaître le moyen de commuter la machine hors tension avant de commuter celle-ci sous tension, en cas de problème.

Il faut **TOUJOURS** porter ou utiliser les articles de sûreté nécessaires pour assurer votre protection personnelle.

DEMANDEZ A VOTRE SUPERVISEUR OU CONTACTEZ BELLE GROUP POUR DEMANDER **TOUTE QUESTION** concernant l'utilisation sûre ou la maintenance de cette machine.

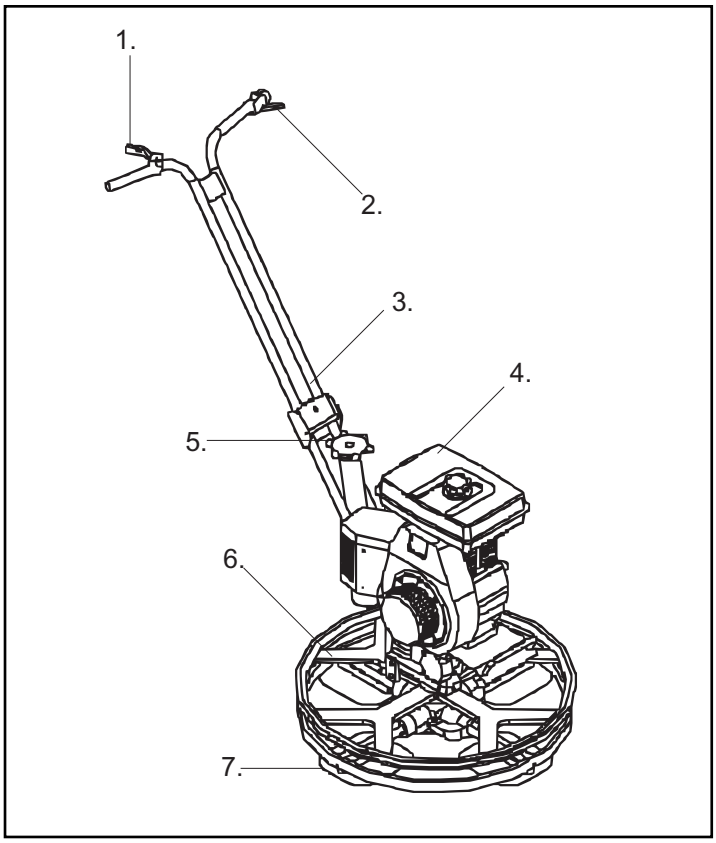
F Sommaire

Comment utiliser ce manuel 16
Avertissement 16
Description de l'appareil 17
Caractéristiques techniques 17
Consignes de sécurité générales 18
Santé et sécurité 18
Contrôles préalables au démarrage 19
Instructions d'utilisation 19
Environnement 19
Changement des pales 20
Transport 20
Guide de dépistage des anomalies 20
Révision ..... 20 - 21
Garantie 21
Déclaration de conformité 2

Belle Group se réserve le droit de changer la spécification de la machine sans préavis ou obligation.

Description de la Machine

F

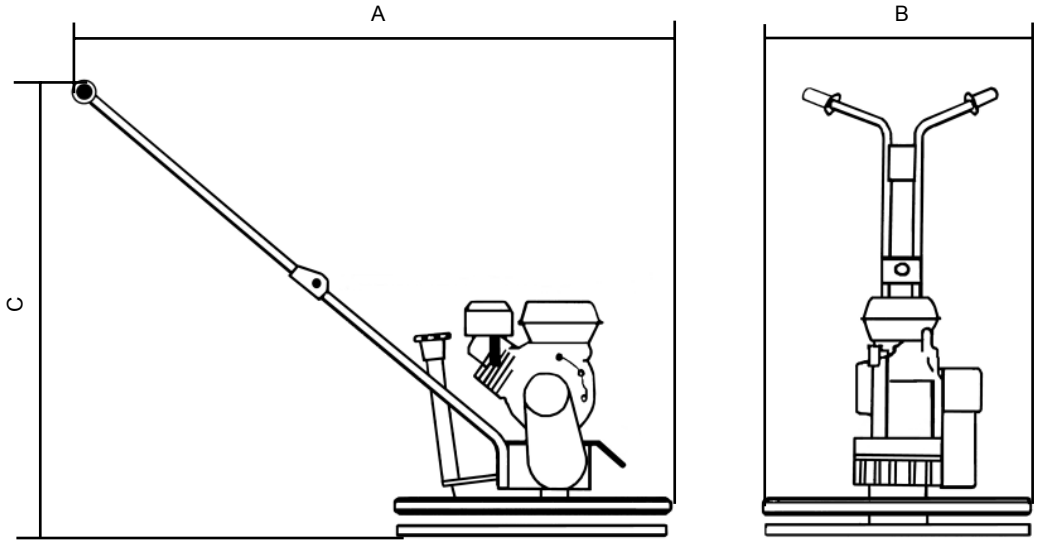


1. Levier de commande des gaz.
2. Disjoncteur de Sécurité moteur.
3. Poignée.
4. Moteur.
5. Méchanism d'ajustement des pales.
6. Anneau de Protection
7. Pales

Données Techniques

F

	PRO 600X
A - Longeur de la Machine (mm)	1400
B - Largeur de la Machine (mm)	650
C - Hauteur de la Machine (mm)	1000
Motor essence Honda	GX120 (4Hp)
Motor essence Robin	EX13 (4.5Hp)
Tour de Lame Maximum	115



F Consignes de Sécurités Générales

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivantes. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute quant au mode d'utilisation sûr et correct de la talocheuse Pro, adressez-vous à votre responsable ou à Belle Group.

ATTENTION Un entretien mal fait peut être dangereux. Lisez et assimilez cette section avant d'effectuer des opérations d'entretien de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. **DEMANDEZ DE L'AIDE** ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Balisez la zone de travail et éloignez le public et tout le personnel non autorisé à une distance de sécurité.
- L'opérateur doit impérativement porter un équipement de protection individuelle chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir Santé et Sécurité).
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que vous savez comment **l'arrêter** en cas de difficultés.
- Il faut toujours éteindre le moteur avant de transporter ou de déplacer l'appareil ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud pendant l'utilisation. Attendez que le moteur refroidisse avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ou modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Vérifiez que les capots sont en bon état et correctement fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, **NE PAS UTILISER La talocheuse PRO** tant que le capot n'a pas été remplacé ou réparé.
- N'utilisez pas l'appareil si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le moteur

AVVERTISSEMENT Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Arrêtez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essuyez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il **NE FAUT PAS** fumer ou autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Tout renversement de carburant doit immédiatement être sécurisé avec du sable. Si le carburant s'est renversé sur vos vêtements, changez-vous.
- Versez le carburant dans un récipient prévu à cet effet, à l'écart de la chaleur et de toute source de combustion.

F Santé et Sécurités

Vibrations

Une partie des vibrations provoquées par le fonctionnement de la truelle est transmise aux mains de l'opérateur par l'intermédiaire de la poignée. Se reporter aux spécifications et aux caractéristiques techniques pour connaître les niveaux de vibration et les durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). **NE PAS** dépasser la durée d'utilisation maximale.

Equipement de protection individuelle

Lors de l'utilisation de l'appareil, il est impératif de porter un équipement de protection individuel approprié, à savoir lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit, masque anti-poussière et chaussures à bout d'acier.
Porter des vêtements adaptés au travail à effectuer. Attacher les cheveux longs et ne pas porter de bijoux susceptibles de s'accrocher dans les pièces mobiles de l'appareil.

Machines électriques

L'électricité peut tuer. Toujours s'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation electrique avant d'entreprendre des travaux d'entretien ou des réparations. Ne jamais utiliser l'appareil en conditions humides.

Machines à essence

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant et il faut éviter tout contact avec la peau. Laver immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussure dans les yeux, rincer abondamment et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement

AVVERTISSEMENT Les fumées d'échappement produites par ce matériel sont extrêmement toxiques et peuvent être mortelles.

La talocheuse ne doit pas être utilisée à l'intérieur ou dans des espaces confinés. Assurez-vous que la zone de travail est correctement ventilée.

Inspection préalable au démarrage

F

L'inspection préalable au démarrage décrite ci-dessous doit être effectuée avant le début de chaque séance de travail ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui arrive en premier. Pour des instructions détaillées, se reporter à la section 'Révision'. Si un défaut est identifié, la Talocheuse Pro 600X ne doit pas être utilisée tant que le défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la Talocheuse Pro 600X pour déceler tout signe de détérioration. Vérifiez qu'il ne manque aucun composant et que ceux-ci sont bien fixés. Faites particulièrement attention au capot de protection de la courroie d'entraînement monté entre le moteur et la boîte d'engrenages.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les orifices de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toute trace de fuite. Eliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint en cas de besoin.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint en cas de besoin.
5. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et d'huile.

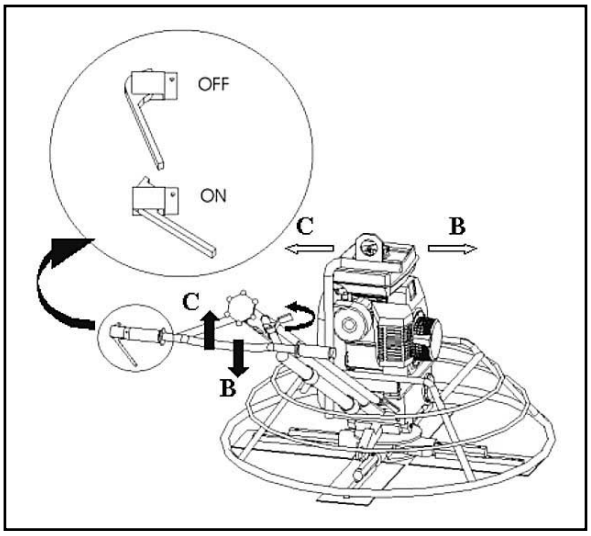
Instructions d'Utilisation

F

AVVERTISSEMENT VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

Procédure de mise en route

- Assurez-vous que le moteur est plein. Utiliser l'huile recommandée à cet effet.
- Vérifier le niveau d'huile
- Tournez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener en position 'I'.
- Ouvrir le réservoir
- Mettre le levier de vitesse à 1/3 de la position la plus rapide
- Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, fermer le starter à moitié, ou laissez-le complètement ouvert. Si le moteur est froid, ou si la température ambiante est basse, fermer le levier de starter.
- Poussez le levier de starter doucement jusqu'à sentir une résistance. Remettre le levier de starter sur sa position initiale.
- Laissez une période de préchauffage



Utilisation de la talocheuse

- Guider la truelle sur la dalle est une opération très simple. Prenez position derrière le guidon, au centre de l'appareil en veillant à avoir un bon équilibre sur le sol. Actionnez lentement la commande des gaz jusqu'à la vitesse désirée. (A)
- Poussez la manette vers le bas pour faire tourner l'appareil vers la droite(B). Lever la manette vers le haut pour faire tourner l'appareil vers la gauche. (C)
- Tournez légèrement vers la droite pour faire avancer l'appareil. Tournez légèrement vers la gauche pour faire reculer l'appareil. Maintenez la manette en position neutre pour que la machine reste immobile.

Arrêter la machine

- Ne jamais utiliser le starter pour arrêter le moteur. Laissez le moteur tourner en position ralentie pendant 2-3 minutes à froid.
- Mettre le levier de commande des gaz à la vitesse minimum. Tourner le bouton qui est sur le moteur à la position OFF pour arrêter complètement la machine.

(Note: Cette illustration ci-dessus est pour le pro 900, mais cette instruction est également correcte pour le Pro600X)

Respect de l'Environnement

F

Elimination en toute sécurité.

Instructions pour la protection de l'environnement
L'appareil contient des matériaux recyclable. Pour vous débarrasser de l'appareil et des accessoires, apportez-les dans une décharge de recyclage agréée.

Composant	Matériau
Manche	Acier
Protection de Courroie	ABS
Plaque d'embase	Acier
Poignées	Caoutchouc
Machine	Aluminium et Acier
Moteur	Acier et Cuivre
Boîte d'engrenages	Aluminium, Acier et Bronze Phosphoreux
Autres pièces	Acier et Aluminium

F Réglage du pas de lame

Le bouton de réglage du pas est à portée de main de l'opérateur. Le réglage du pas, qui s'effectue selon les besoins, est caractérisé par des variations de pas illimitées. Pendant le lissage, la prise/durcissement peut varier d'une partie du sol à l'autre, et le pas peut ainsi être réglé de façon précise, selon les besoins, pendant que l'appareil fonctionne.
En transportant la talocheuse dans un camion toujours s'assurer que les lames sont posées à l'horizontale.

F Transport

Pour le transport de la machine utiliser l'anneau de levage. Alternativement, pour soulever la machine, utiliser un équipement approprié, supportant le poids de la machine.

F Dépistage des Anomalies

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas	Pas de carburant	Ouvrir le robinet de carburant Remplir le réservoir
	Le moteur est éteint	Mettre le contact
	Bougie encrassée	Nettoyer, vérifier et régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid	Fermer le starter.
	Moteur noyé jusqu'à ce que le moteur démarre.	Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel
	Fil de disjoncteur débranché.	Rebrancher le fil.
L'appareil laisse des traces circulaires dans le béton, roule le bétonou rebondit.	Arbre principal endommagé	Vérifier et remplacer en cas de besoin.
	Bras de plaque araignéetordus.	Remplacer si nécessaire.
	Pales réglées de façon inégale.	Vérifier et régler selon les besoins
	Pales de tailles différentes	Remplacer en veillant à ce que toutes les pales soient de lamême taille.

F Révision

Boîte d'engrenage.
Vérifier le niveau d'huile tous les mois. Il y a un bouchon sur le côté de la boîte d'engrenage. Utiliser l'huile « SHELL OMALA 200 » ou une huile équivalente.

Entretien de la machine.
Nettoyer la machine après utilisation pour éviter l'accumulation de ciment dur. En effet, les restes de ciment durcis sont difficiles à enlever. Pour nettoyer utiliser une vielle brosse ou une brosse manuelle.

Changement des pales.
Soyez prudent lors du remplacement des pales. Sous l'usure les lames deviennent très coupantes, comme une lame de couteau. Utiliser des gants de sécurité très résistants lors de cette manipulation pour éviter de vous couper aux mains.
Déposez les boulons et les rondelles d'arrêt de chaque de bras de truelle et déposez les pales. Avant d'installer des pales neuves, éliminez tout le béton/ciment du dessous et des côtés de la truelle; assurez-vous que le bord de talochage/lissage de la pale se trouve derrière le bras de truelle.
Remontez les boulons et les rondelles d'arrêt sur chaque bras de truelle et serrez-les.

Resserrez la courroie en V.
Si vous notez une perte au niveau de la tension de la courroie vérifiez-la. Surtout lors de la 1ère utilisation et lors du changement de la courroie. Vérifiez la tension de la courroie après 8 h d'utilisation. Poussez la courroie en V à partir de son point central. Elle doit s'étirer de 2 cm environ, si elle s'étire plus la tension est faible.
Pour augmenter la tension ; desserrez les vis qui fixent le moteur et les écrous de blocage et poussez le moteur en arrière. Vérifier la tension de la courroie en faisant la même opération. Une fois que la tension de la courroie est bonne, revissez les vis et écrous du moteur.

Révision

F

Fréquence d'entretien :

	Quotidiennement	Hebdonadairement
Nettoyer la machine avec de l'eau pressurisée	✓	
Vérifier l'ajustement du pas de lame	✓	
Vérifier les boulons du pas de lame et les autres boulons de la machine. Resserrez si nécessaire	✓	✓
Vérifier le niveau d'huile	✓	
Nettoyer le filtre à air	✓	
Vérifier la tension de la courroie en V		✓
Vérifier les pales		✓
Changer l'huile du moteur		✓
Mettre de l'huile sur les parties à graisser		✓

Garantie

F

Votre nouvelle truelle Pro Belle Groupe est garanti un an (12 mois) à compter de la date originale d'achat, cette garantie étant réservée à l'acheteur original.
La garantie Belle Group s'applique à tous les défauts de matériau ou vices de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tout autre dégât similaire causé par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou en résultant.
2. Les modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition de l'appareil à Belle Group ou à ses agents agréés, en vue de le faire réparer ou de l'évaluer après réclamation sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main d'œuvre nécessaire pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Les composants suivants sont exclus de la garantie:

· Courroie(s) d'entraînement
· Filtre à air de moteur
· Bougie de moteur

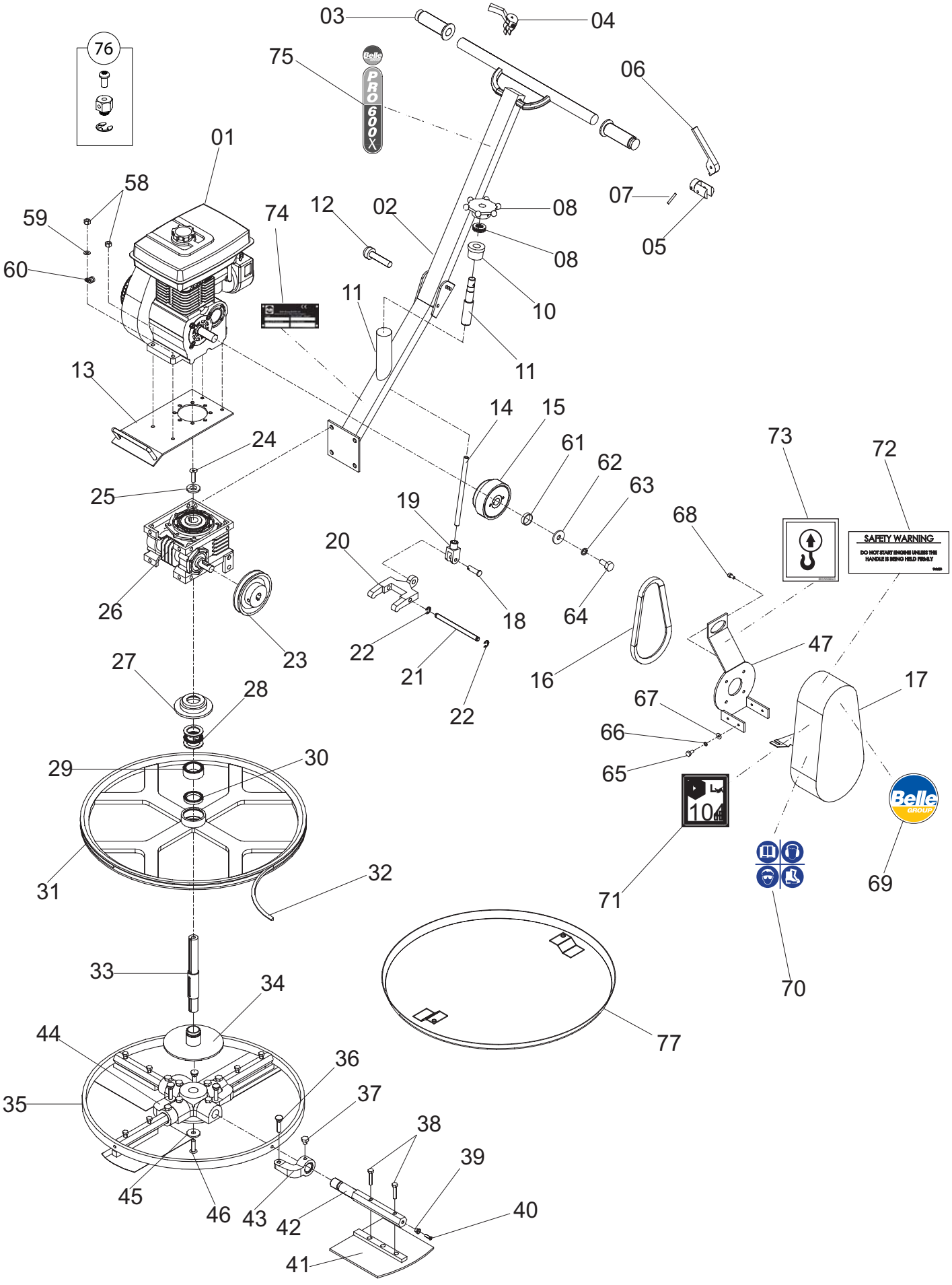
Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables d'éventuels dégâts indirects ou autres, pertes ou dépenses encourues en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quelconque.

Warranty claims/Réclamations sous garantie
Toute réclamation sous garantie doit d'abord être adressée à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

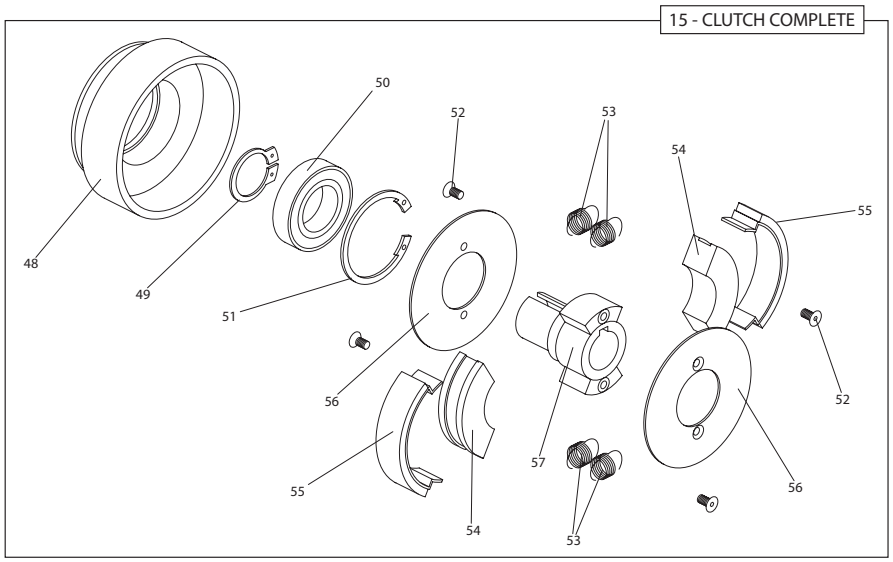
Pour les réclamations sous garantie:
Tél : +44 (0)1246 473232 Fax : +44 (0)1246 474296 Email : Bellewarranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.

Pro 600X - Petrol



Pro 600X - Petrol



ITEM NUMBER (1)	PART NUMBER (2)	DESCRIPTION (3)	QUANTITY (4)
1	29.1.149	Engine - GX 120	1
	20-0056	Engine - EX13	1
2	945-99500	Steering Arm	2
3	945-99545	Handle Grip	1
4	945-99537	Gas Throttle	1
5	945-99533	Stop Switch	1
6	945-99534	Stop Switch Arm	1
7	945-99536	Stop Switch Pin	1
8	945-99501	Blade Adjustment Wheel	1
9	53-0033	Bearing (T77)	1
10	945-99502	Housing	1
11	945-99503	Adjustment Shaft	1
12	945-99504	Steering Arm Pin	1
13	945-00100	Engine Plate	1
14	945-99506	Extension Shaft	1
15	945-99523	Clutch	1
16	21-0167	V-Belt 12.5 x 700	1
17	945-99507	Belt Cover	1
18	945-99508	Yoke Pin	1
19	945-99509	Blade Adjustment Yoke	1
20	945-99510	Yoke Arm	1
21	945-99511	Yoke Shaft	1
22	945-99552	Circlip	2
23	945-99543	Pulley	1
24	945-99538	Screw M10 x 20	1
25	4-3801	Washer	1
26	945-99512	Gearbox	1
27	945-99513	Pressure Plate	1
28	53-0034	Bearing (61808)	1
29	53-0035	Bearing (NKJ 40 x 20)	1
30	53-0036	Bearing (51107)	1
31	945-99514	Aluminium Ring	1
32	945-99544	V-Belt	1
33	945-99515	Main Shaft	1
34	945-99516	Pressure Cap	1
35	945-99517	Circle Plate	1
36	945-99539	Screw M10 x 30 S.B.C	1
37	7-10028	Screw M10 X 20 O.C	4
38	7-6043	Screw M6 x 40	8
39	4-1611	Washer	4
40	7-8055	Screw M8 X 20 H.B.C	4
41	945-99518	Blade Set	4
42	945-99519	Blade Arm	4
43	945-99520	Lift Lever	4
44	945-99521	Spider Plate	1
45	4-1012	Washer	1
46	945-99542	Screw M10X20 H.B.C	1
47	945-99522	Backplate	1
48	945-99524	Coupling Cover	1
49	945-99525	Circlip	1
50	53-0030	Bearing (6006 ZZ)	1
51	945-99527	Circlip	1
52	945-99542	Screw M5x10 H.B.C.I	4
53	945-99528	Clutch Springs	4
54	945-99529	Shoe Parts	2
55	945-99530	Clutch Shoes	2
56	945-99531	Cover	2
57	945-99532	Clamping Bush	1
58	8-8001	M8 Nyloc Nut	4
59	4-8006	M8 Flat Washer	2
60	900-10200	P Clip	2
61	945-99551	Clutch Spacer	1
62	05.3.062	5/16” Repair Washer	1
63	4-8003	M8 Spring Washer	1
64	02.3.020	5/16 x 1” Bolt	1
65	02.0.012	M6 x 16 Bolt	4
66	4-6005	M6 Spring Washer	4
67	05.3.066	M6 Flat Repair Washer	4
68	7-5162	5/16 x 3/4” Bolt	4
69	800-23809	Belle Logo Decal	1
70	19.0.373	4 in 1 Safety Decal	1
71	840-01910	Noise Level Decal	1
72	19.0.230	Safety Warning Decal	1
73	800-99986	Lifting Eye Decal	1
74	800-99803	Serial Plate	1
75	800-99973	Pro 600X Decal	1
76	21-0243	Cable Holder Kit	1
77	945-00200	Trowel Pan 600	1

Belle Group reserves the right to alter details and specification without notice

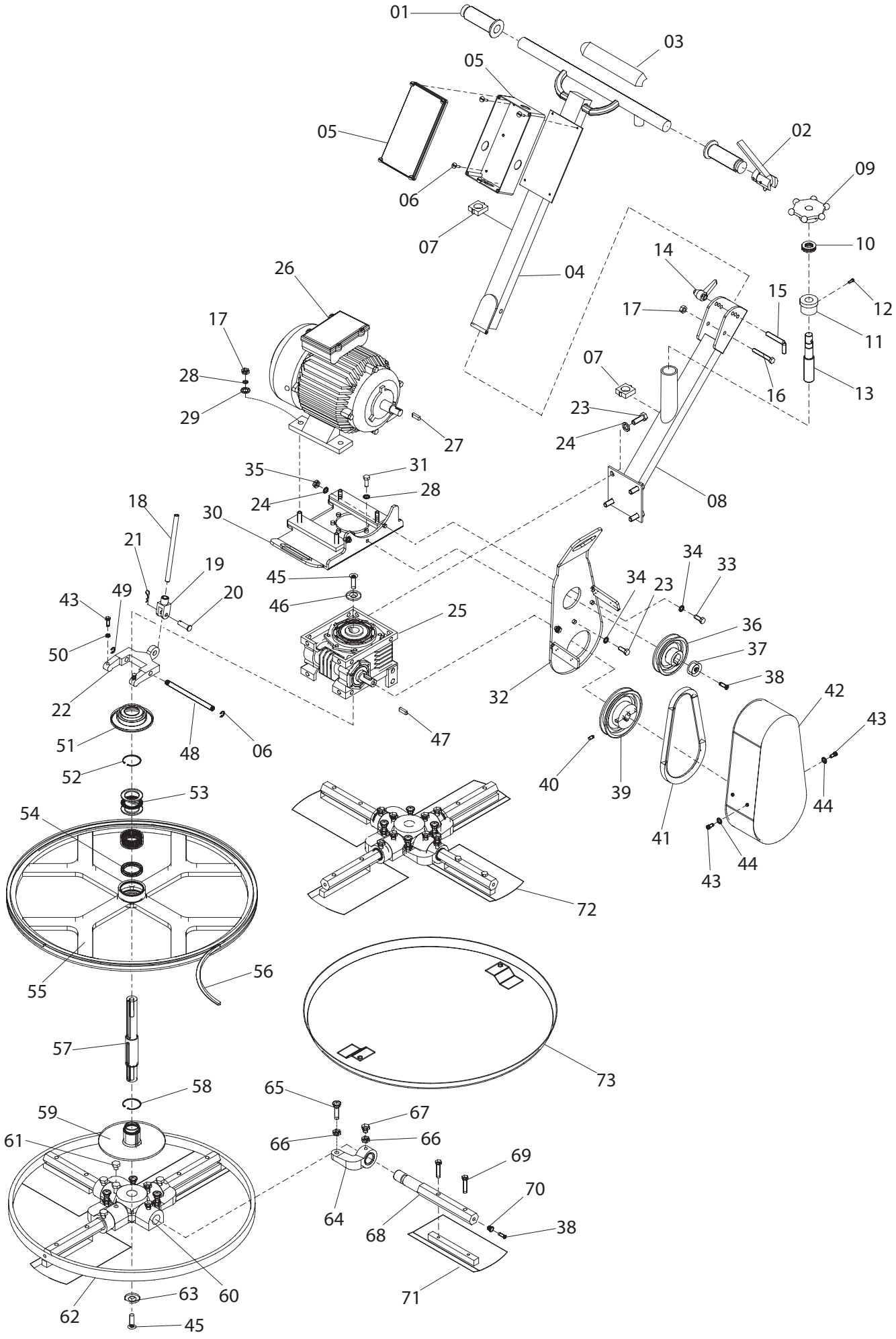
(1) **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell'illustrazione

(2) **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte

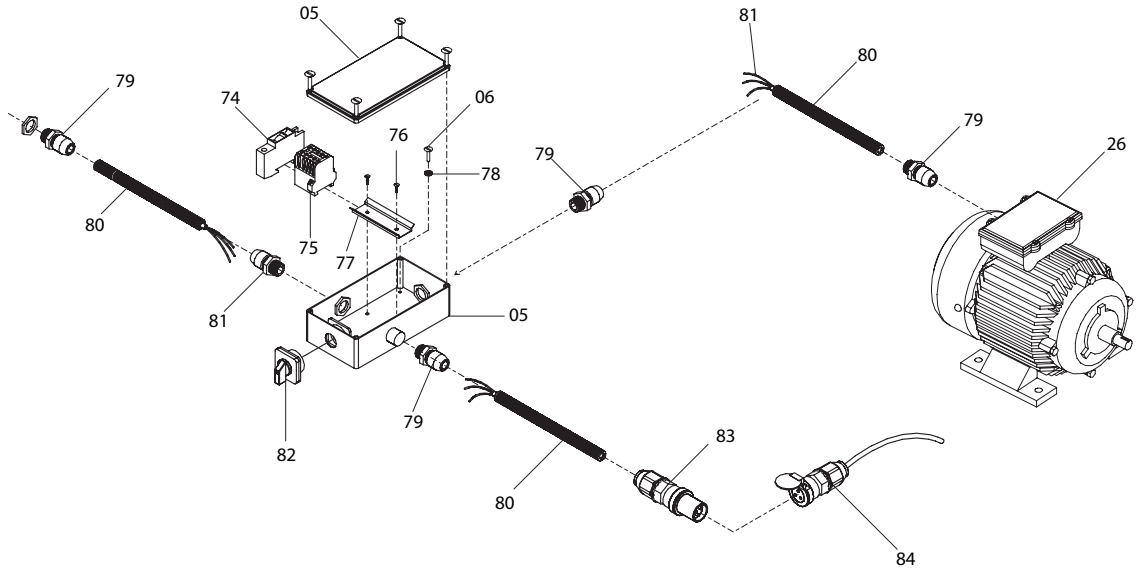
(3) **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione

(4) **Quantity** / Quantité / Cantidad / Quantidade / Hoeveelheid / Mengen / Mængde / Quantità

Pro 600X - Electric



Pro 600X - Electric



ITEM NUMBER[1]	PART NUMBER[2]	DESCRIPTION[3]	QUANTITY[4]
1	945-99545	Handle	2
2	945-99553	Electric Stop Handle	1
3	945-99554	Steering Rubber	1
4	945-99555	Steering Upper Part	1
5	945-99556	Electric Box	1
6	945-99557	Screw	4
7	945-99558	Hook	2
8	945-99559	Steering Bottom Part	1
9	945-99501	Blade Adjustment Wheel	1
10	53-0053	Bearing	1
11	945-99502	Bushing	1
12	945-99560	Hexagonal Bolt	1
13	945-99561	Blade Adjustment Shaft	1
14	945-99562	Bakelite	1
15	945-99563	Adjustment Pin	1
16	945-99564	Bolt	1
17	945-99565	Locknut	5
18	945-99566	Extension Shaft	1
19	945-99567	Blade Adjusment Yoke	1
20	945-99568	Screw	1
21	945-99569	Cotter Pin	1
22	945-99510	Yoke	1
23	945-99570	Bolt	5
24	945-99571	Washer	6
25	945-99512	Gearbox	1
26	945-99572	Electric Motor	1
27	945-99573	Key	1
28	945-99574	Washer Spring	9
29	945-99575	Washer	4
30	945-99576	Engine Plate	1
31	945-99577	Bolt	5
32	945-99578	Belt Guard	1
33	945-99579	Bolt	2
34	945-99580	Washer Spring	3
35	945-99581	Locknut	2
36	945-99582	Pulley	1
37	945-99583	Ring	1
38	945-99541	Flat Head Screw	5
39	945-99584	Gearbox Pulley	1
40	945-99585	Special Bolt	2
41	945-99586	V-belt	1
42	945-99587	Belt Guard	1

ITEM NUMBER[1]	PART NUMBER[2]	DESCRIPTION[3]	QUANTITY[4]
43	945-99588	Bolt	6
44	945-99589	Washer Spring	4
45	945-99548	Flat Head Screw	1
46	4-3801	Gearbox Washer	1
47	945-99590	Key	1
48	945-99591	Yoke Shaft	1
49	945-99592	Circlip	2
50	945-99593	Nut	2
51	945-99513	Thrust Bearing Plate	1
52	945-99594	Retaining Ring	1
53	945-99595	Bearing	1
54	945-99596	Bearing	1
55	945-99597	Aluminium Circle	1
56	945-99544	V-belt	1
57	945-99515	Gearbox Shaft	1
58	945-99598	Retaining Ring	1
59	945-99599	Pressue Plate	1
60	945-99600	Spider Plate	1
61	945-99601	Spider Screw	4
62	945-99517	Circle Plate	1
63	945-99602	Retaining Washer Spider	1
64	945-99603	Lift Lever	4
65	945-99604	Cup Square Bolt	4
66	945-99605	Check Nut	8
67	945-99606	Lift Lever Bolt	4
68	945-99607	Blade Shaft	4
69	945-99608	Bolt	8
70	945-99609	Special Bolt	4
71	945-99518	Blade Set	4
72	945-99610	Spider Complete	1
73	945-99611	600 Disc	1
74	945-99612	16 Amp Automat	1
75	945-99613	Contactor 220w	1
76	945-99614	Screw	2
77	945-99615	Contactor Rail	1
78	945-99616	Washer	4
79	945-99617	Cable Housing	5
80	945-99618	M14 Hose	3
81	945-99619	Cable	9
82	945-99620	On / Of Switch	1
83	945-99621	Connector	1
84	945-99622	Appliance Inlet With Flange	1

Belle Group reserves the right to alter details and specification without notice

[1] **Item Number** / numéro sur le schéma / número de la ilustración / número da ilustração / afbeeldingsnummer / tegningsnummeret / Teil-Nummer / numero dell'illustrazione

[2] **Part Number** / Numéro de référence de la pièce / número de pieza / número da parte / stuknummer / Styknummer / Nummer auf der Abbildung / numero di parte

[3] **Description** / Désignation / Descripción / Descrição / Omschrijving / Beskrivelse / Bezeichnung / Descrizione

[4] **Quantity** / Quantité / Cantidad / Quantidade / Hoeveelheid / Mengen / Mængde / Quantità

www.BelleGroup.com

Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex. FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336 SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19, Local 22
28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36, Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678 / +60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net

Belle Parts CENTRE

Belle Group Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038